Diagnosi di sistema
Software / hardware

Panoramica prodotto e installazione

WABCO

Documento originale:
Il documento originale di questo documento è la versione in tedesco.

Traduzione del documento originale:
Tutte le versioni di questo documento in lingue diverse dal tedesco sono traduzioni del documento originale.

Edizione 14, Versione 1 (12.2020)
N. documento: 815 050 037 3 (it)

La versione attuale si trova al sito:
http://www.wabco.info/i/525

Sommario

1 Elenco abbreviazioni 4

2 Informazioni sul documento 5

2.1 Validità 5

2.2 Simboli utilizzati 5

3 Diagnosi di sistema WABCO 6

3.1 Introduzione 6

3.2 Software diagnostico 7

3.2.1 Registrazione 7

3.2.2 Ordinare il software diagnostico 9

3.2.3 Panoramica software diagnostico 12

3.2.4 Installare il software diagnostico 13

3.2.5 Modificare la lingua 19

3.3 Motore di ricerca del software diagnostico 22

3.4 Newsletter diagnosi 22

3.5 Accordo di licenza 23

3.5.1 Attivare il software diagnostico 23

3.5.2 Versione della licenza 31

3.5.3 Autorizzazione estesa (PIN) 32

4 Hardware 33

5 Contatto WABCO 34

1 Elenco abbreviazioni

Abbreviazione	Significato
EBS	(ingl. Electronic Braking System); sistema elettronico di frenatura
ECU	(ingl. Electronic Control Unit); centralina di controllo elettronica
PC	(ingl. Personal Computer)
USB	(ingl. Universal Serial Bus); sistema bus seriale per il collegamento di un computer con apparecchiature esterne

2 Informazioni sul documento

2.1 Validità

Questo documento è valido per i seguenti codici WABCO:

246 301 900 0 Pacchetto completo

246 301 901 0 Trailer

246 301 902 0 Bus

246 301 904 0 Truck

E tutti i programmi diagnostici disponibili singolarmente (download singolo)

2.2 Simboli utilizzati

i	Informazioni importanti, avvisi e/o consigli

Testo descrittivo

- ▸ Singole fasi di trattamento
1. Fase di trattamento 1
2. Fase di trattamento 2
   - ↳ Risultato di un'azione

- Elenco

3 Diagnosi di sistema WABCO

3.1 Introduzione

Le diagnosi di sistema WABCO sono programmi speciali con funzioni complete, che consentono l'esecuzione di una diagnosi ai sistemi elettronici WABCO.

Per la diagnosi di sistema occorre:

- un tradizionale PC o Notebook
- il software diagnostico WABCO

➲*Vedere: capitolo "3.2.3 Panoramica software diagnostico", pagina 12*

- un'interfaccia di diagnosi
- cavo di diagnosi per tipo di veicolo

Speciali apparecchiature di test e supplementari completano il programma diagnostico.

Per una panoramica di tutti gli accessori disponibili consultare il nostro catalogo dei prodotti WABCO: www.wabco-customercentre.com

La rapida evoluzione della tecnologia automobilistica con il suo ampio spettro di funzioni e sofisticate tecnologie di sicurezza oggigiorno richiede rispettivi software diagnostici.

WABCO offre software diagnostici per tutti i sistemi e componenti diagnosticabili WABCO in diversi veicoli.

Per acquistare il software diagnostico esistono tre possibilità:

- come parte di un pacchetto di diagnosi di sistema WABCO
- come download singolo
- come chiavetta USB

Per la diagnosi dei numerosi sistemi WABCO, la WABCO offre diversi pacchetti software diagnostici secondo le esigenze del cliente.

➲*Vedere: capitolo "3.2.3 Panoramica software diagnostico", pagina 12*

Questi pacchetti contengono molti programmi che possono essere scaricati in qualsiasi momento da Internet nella versione più recente e sono immediatamente utilizzabili.

Un abbonamento alla diagnosi di sistema WABCO offre il vantaggio di poter informare rapidamente circa nuove versioni nonché sulla disponibilità senza sovrapprezzo di ogni software diagnostico di nuova evoluzione.

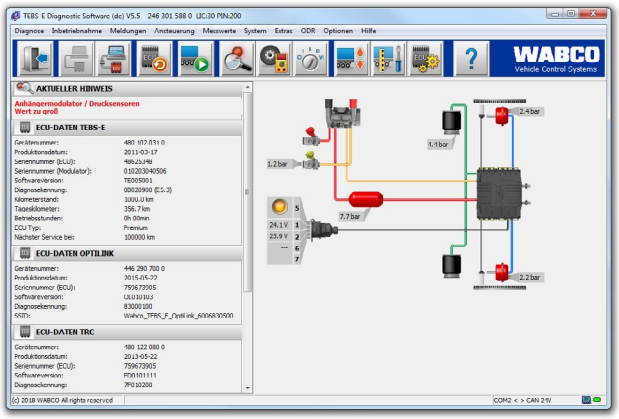
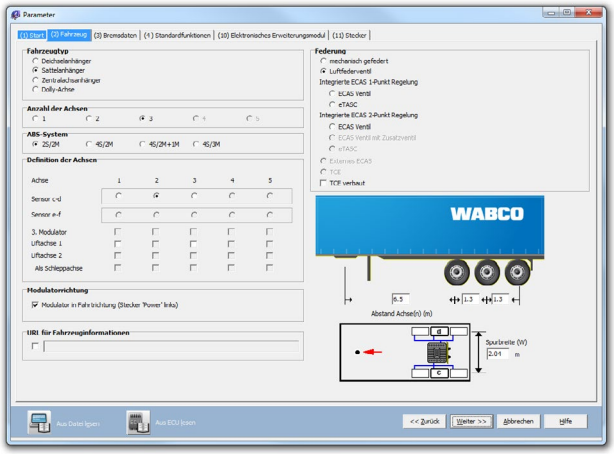
La diagnosi con il software diagnostico può essere effettuata da parte di ogni utente. Nel caso dovessero tuttavia essere modificati dei parametri o vengano effettuate calibrazioni, sarà richiesta una rispettiva autorizzazione (PIN).

➲*Vedere: capitolo "3.5.3 Autorizzazione estesa (PIN)", pagina 32*

L'interfaccia del software diagnostico è molto chiara e strutturata in modo comprensibile. Grazie alle complete informazioni di riparazione e agli schemi di collegamento comprendenti valori di misura, la diagnosi e la riparazione risultano molto più rapide e facili.

Diagnosi di sistema WABCO

Come esempio del software diagnostico potete vedere gli estratti in seguito riportati dal software per il sistema Trailer EBS E.

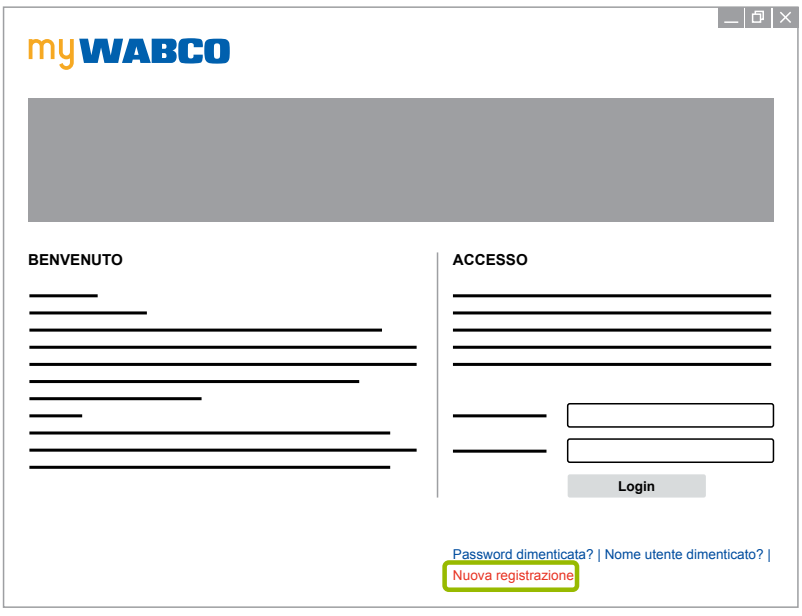
Menu principale	Possibilità di configurazione (esempio)
	
• Dati ECU • Indicazione della memoria di diagnosi attuale • Configurazione sistema • Valori misurati attuali	• Selezione del tipo di automezzo • Definizione degli assi • Configurazione delle valvole dell'asse sollevabile • Selezione della sospensione

3.2 Software diagnostico

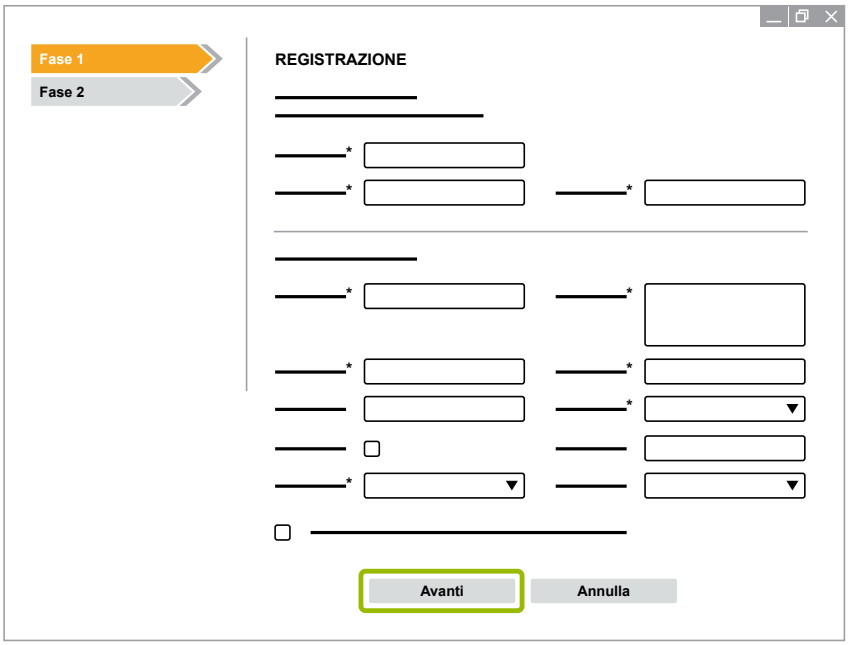
3.2.1 Registrazione

Come primo passo è necessaria la registrazione sul portale myWABCO

1. Inserire il seguente link in un browser Internet per accedere alla pagina di myWABCO: https://www.am.wabco-auto.com
2. Fare clic su **Nuova registrazione**.

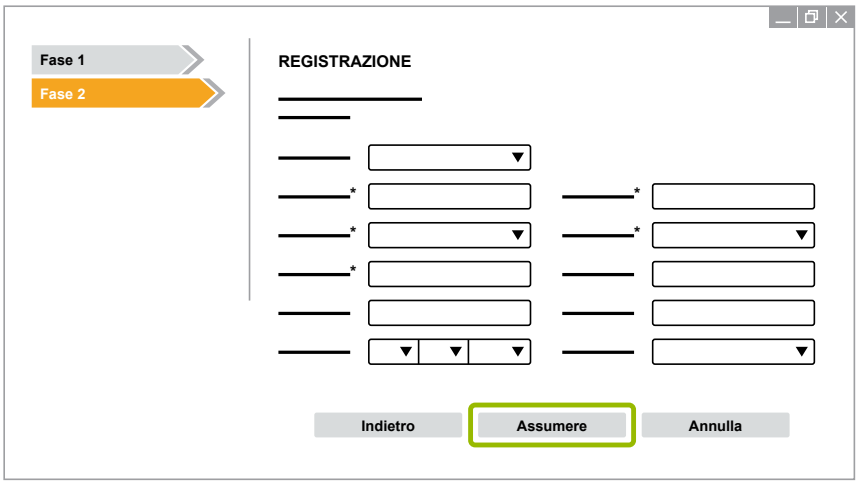


3. Riempire i campi obbligatori (contrassegnati con *).
4. Fare clic su **Avanti**.



5. Riempire i campi obbligatori (contrassegnati con *).
6. Fare clic su **Assumere**.

   ↳ Come conferma dell'indirizzo e-mail sarà immediatamente inviato un rispettivo messaggio e-mail.



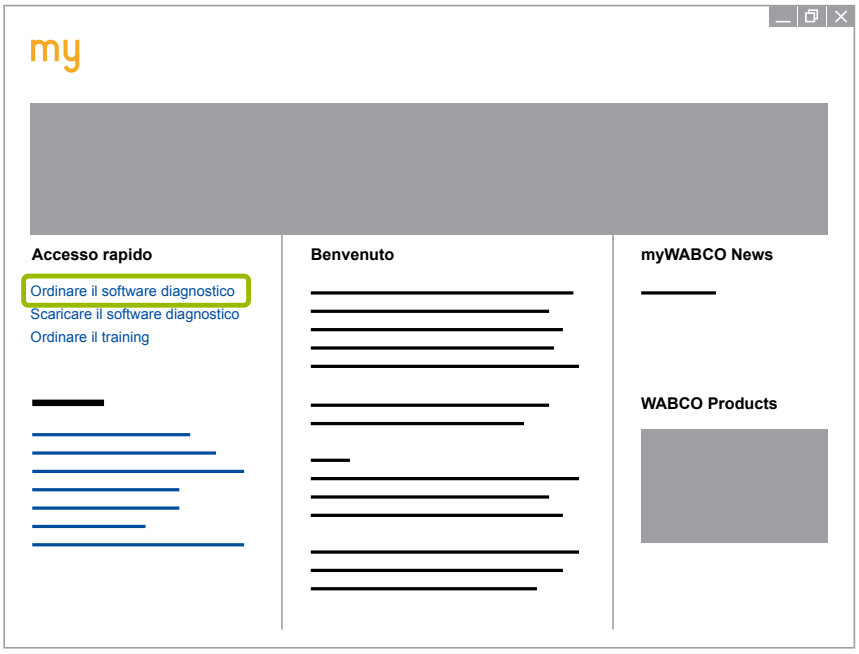
7. Cliccare sul link in questa e-mail di conferma per attivare l'account.
8. Accedere semplicemente all'account myWABCO digitando il nome utente e la password nella finestra del login.

   ↳ Si è registrati.

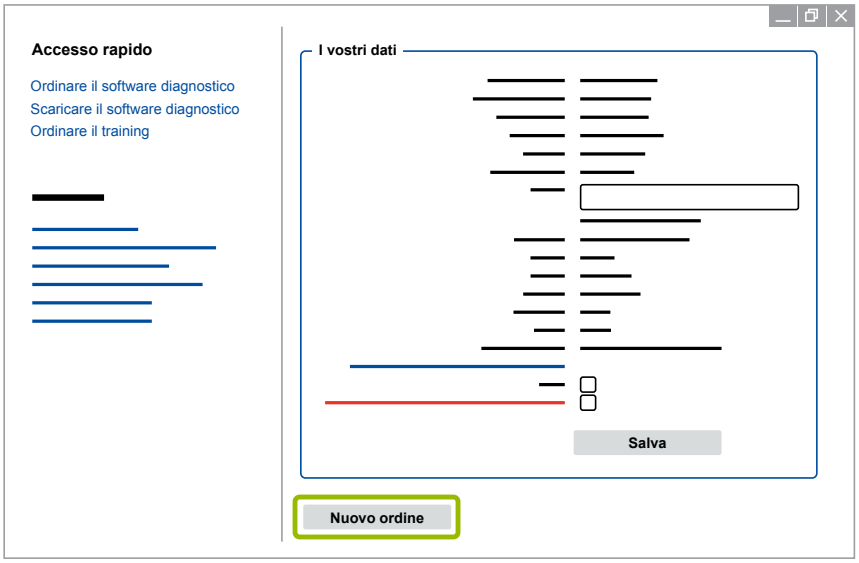
3.2.2 Ordinare il software diagnostico

1. Accedere con il proprio account myWABCO.
2. Fare clic nell'area **Accesso rapido** su **Ordinare il software diagnostico**.

> Se il browser Internet invia un messaggio d'avvertimento di sicurezza, scegliere l'opzione che visualizza anche gli oggetti non sicuri.



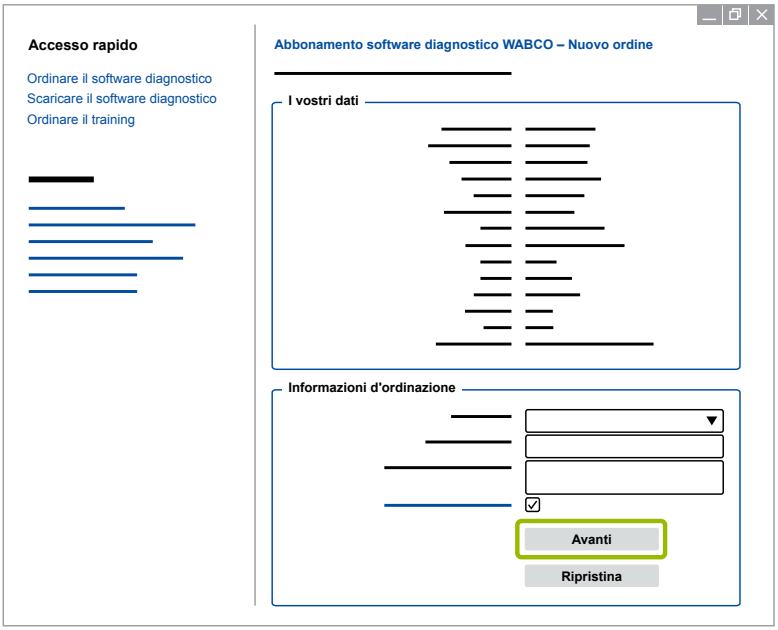
3. Inserire il proprio numero di partita IVA (P.IVA).
4. Fare clic su **Nuovo ordine**.



5. Inserire i dati di ordinazione.

> i È disponibile a piacere il pacchetto di software diagnostico adatto o un download singolo.
> ➲*Vedere: capitolo "3.2.3 Panoramica software diagnostico", pagina 12.*

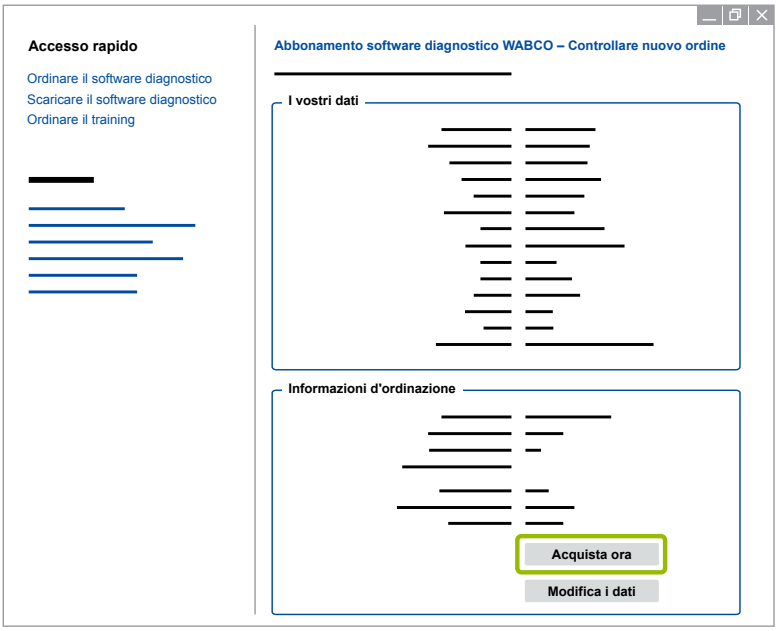
6. Confermare quindi di aver letto e accettato i diritti di utilizzo.
7. Fare clic su **Avanti**.



8. Controllare i dati inseriti.

> i Se i dati non sono corretti è possibile modificarli facendo clic su **Modifica inserimento**.

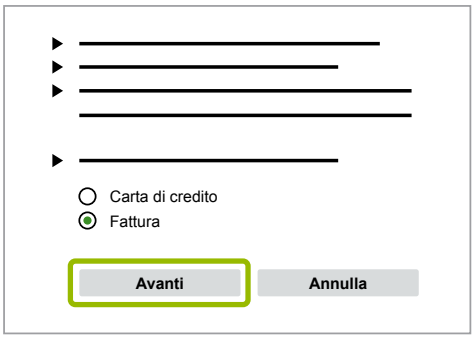
9. Fare clic su **Acquista ora**.



Diagnosi di sistema WABCO

Pagare il software diagnostico con fattura

1. Selezionare **Fattura**.
2. Fare clic su **Avanti**.

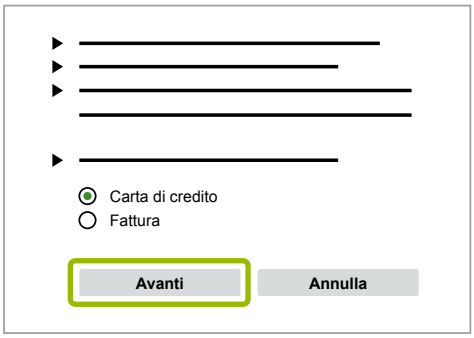


   - Verrà inviata una fattura tramite e-mail e per posta.
   - Non appena viene ricevuto il pagamento, viene inviata una e-mail di conferma.

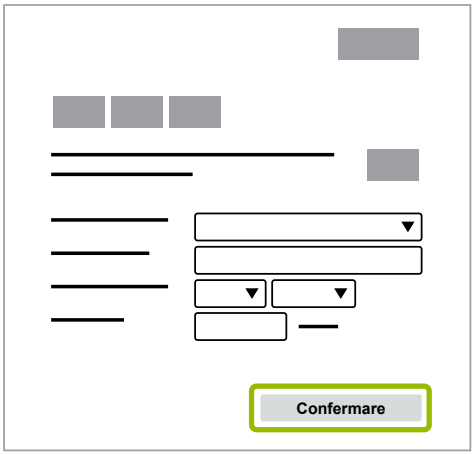
3. Accedere a myWABCO.
4. Scaricare il software diagnostico.

Pagare il software diagnostico con carta di credito

1. Selezionare **Carta di credito**.
2. Fare clic su **Avanti**.



3. Inserire i dati della carta di credito.
4. Fare clic su **Confermare**.



5. Scaricare il software diagnostico.

3.2.3 Panoramica software diagnostico

Numeri d'ordine per:

- Il download del programma diagnostico 246 301 XXX 0
- Versioni chiavetta USB: 446 301 XXX 0

È possibile ricavare il valore XXX dalla tabella della panoramica aggiornata dei software diagnostici.

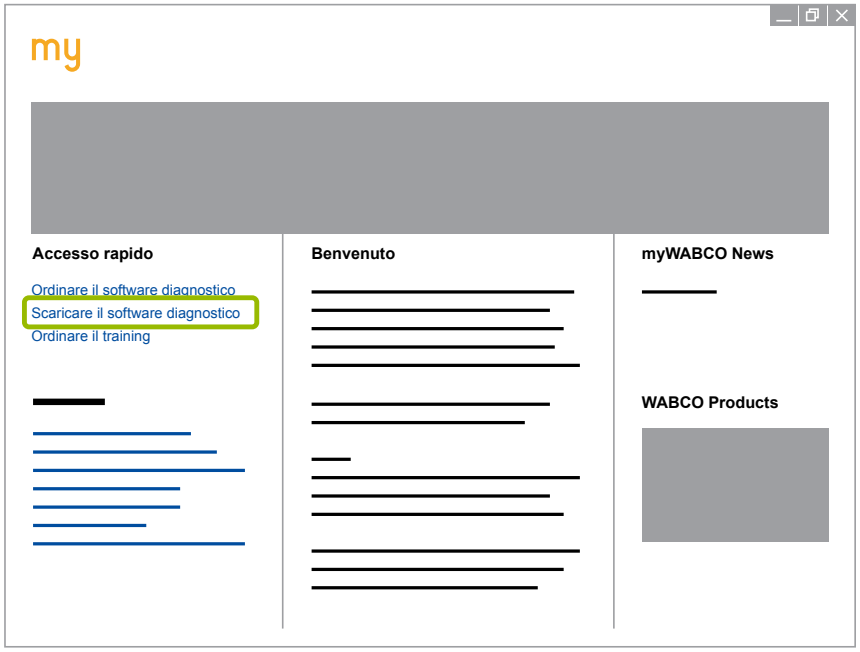
Pacchetto software	Codice identificativo	Indice
Totale	246 301 900 0	Quasi tutti i programmi disponibili per la diagnosi su motrici, autobus e rimorchi. Include: 246 301 901 0, 246 301 902 0, 246 301 904 0
Rimorchiato	246 301 901 0	I programmi più utilizzati per la diagnosi dei prodotti e componenti WABCO su rimorchiati.
Autobus	246 301 902 0	I programmi più utilizzati per la diagnosi dei prodotti e componenti WABCO su autobus.
Motrice	246 301 904 0	I programmi più utilizzati per la diagnosi dei prodotti e componenti WABCO su motrici.

i Per una panoramica dei pacchetti e ulteriori informazioni sull'argomento software diagnostico consultare: http://www.wabco.info/i/1690

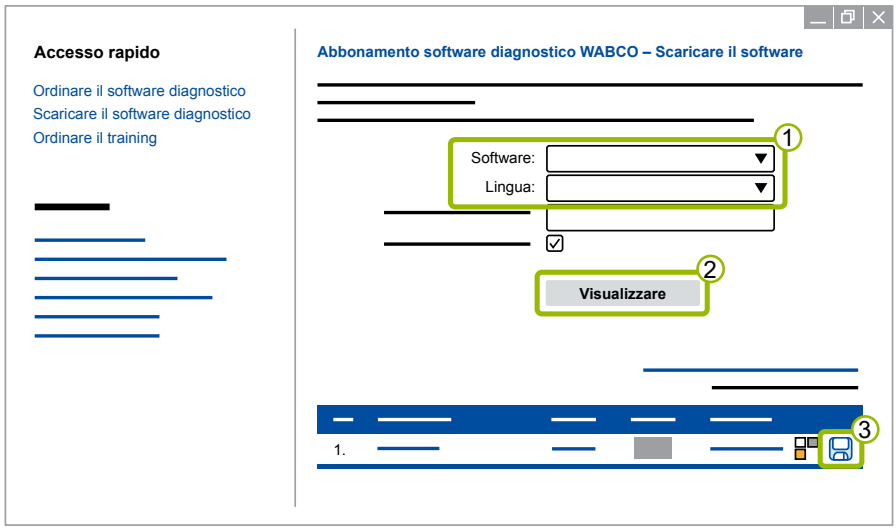
3.2.4 Installare il software diagnostico

Scaricare il software diagnostico

1. Inserire il seguente link in un browser Internet per accedere alla pagina di myWABCO: https://www.am.wabco-auto.com
2. Accedere con il proprio account myWABCO.
3. Fare clic su **Scaricare il software diagnostico**.



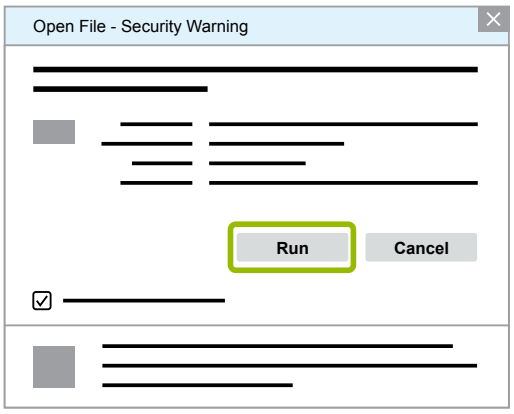
4. Selezionare il **Software** e la **Lingua** ①.
5. Fare clic su **Visualizzare** ②.
   ↳ Viene visualizzato il software selezionato.
6. Fare clic sul **Pulsante Download** ③.
   ↳ Viene scaricato il software.



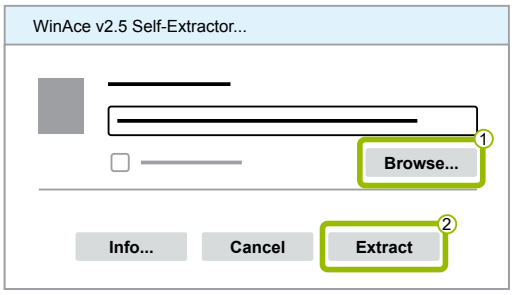
Diagnosi di sistema WABCO

Installare il software diagnostico

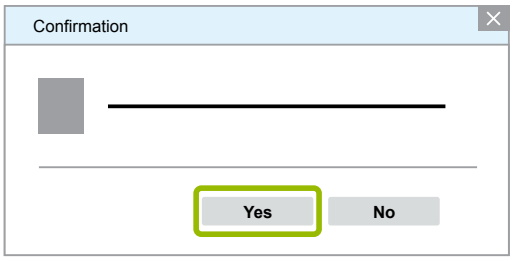
1. Fare doppio clic sul file EXE del software diagnostico scaricato.
2. Accettare le indicazioni di sicurezza facendo clic su **Run** (Esegui).



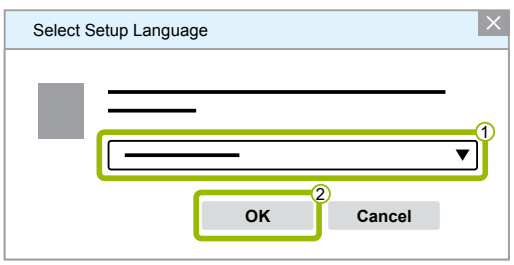
3. Fare clic su **Browse...** (Sfoglia...) ①.
4. Selezionare un percorso per estrarre il file.
5. Fare clic su **Extract** (Estrai) ②.



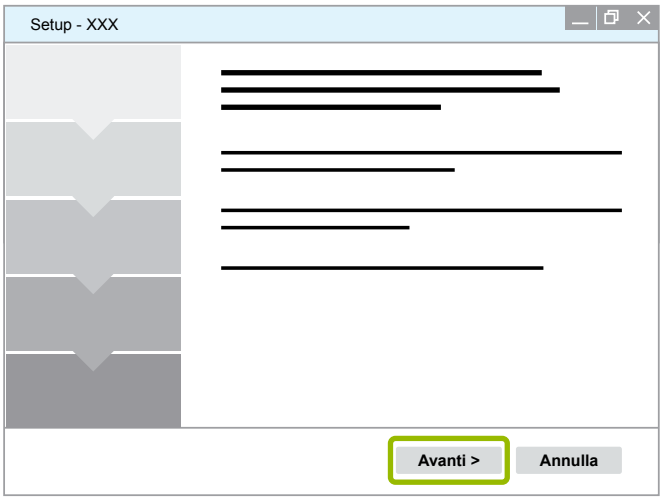
6. Fare clic su **Yes** (Sì) per avviare l'installazione.



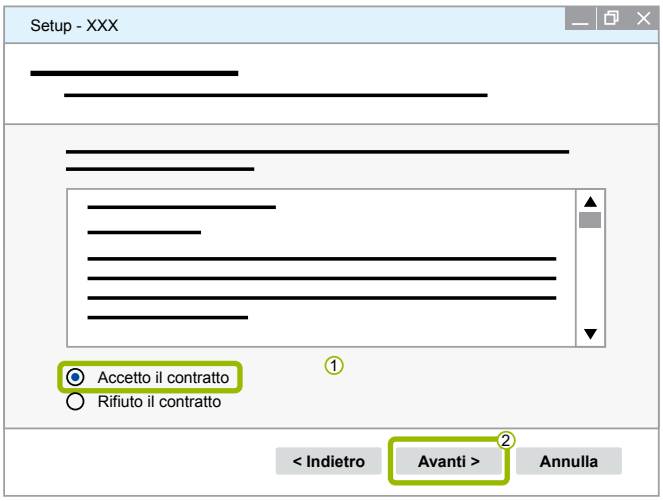
7. Selezionare la lingua **Italiano** ①.
8. Fare clic su **OK** ②.



9. Fare clic su **Avanti**.

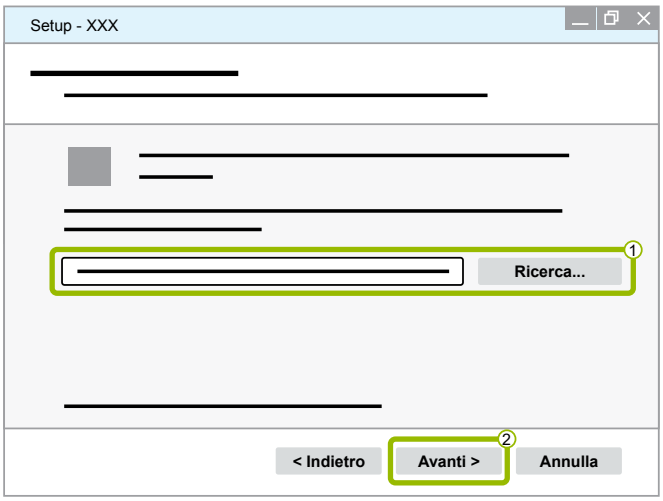


10. Accettare l'accordo di licenza ①.
11. Fare clic su **Avanti** ②.

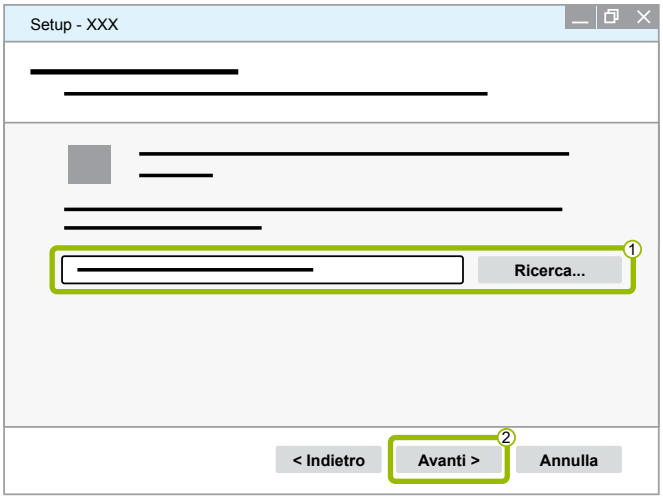


12. Leggere le informazioni importanti.
13. Fare clic su **Avanti**.

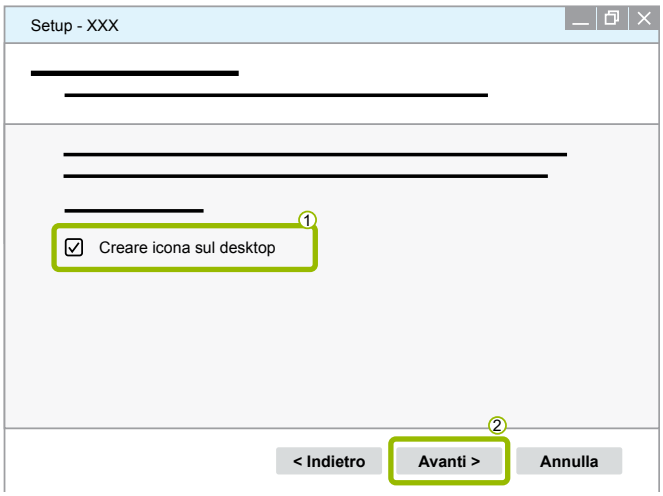
14. Selezionare la cartella di destinazione ①.
15. Fare clic su **Avanti** ②.



16. Selezionare la cartella in cui creare il collegamento al programma ①.
17. Fare clic su **Avanti** ②.

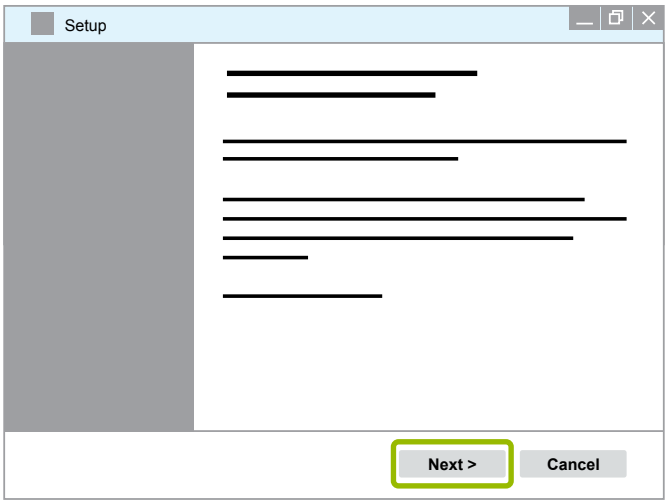


18. Se si desidera creare un'icona sul desktop, spuntare la casella **Creare icona sul desktop** ①.
19. Fare clic su **Avanti** ②.

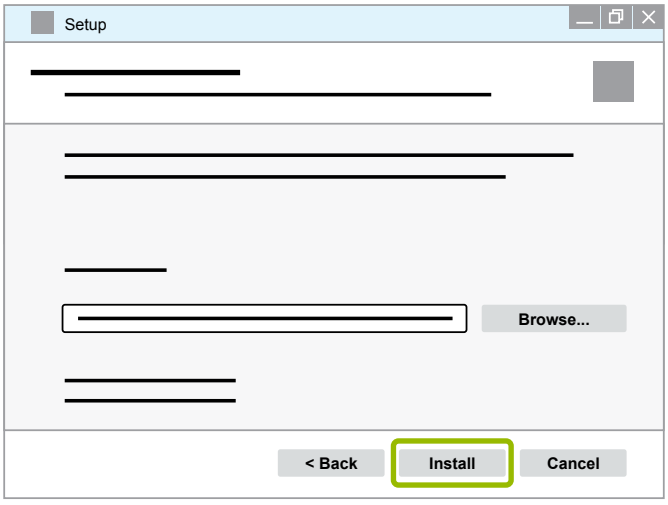


20. Fare clic su **Installa**.

21. Fare clic su **Next** (Avanti).

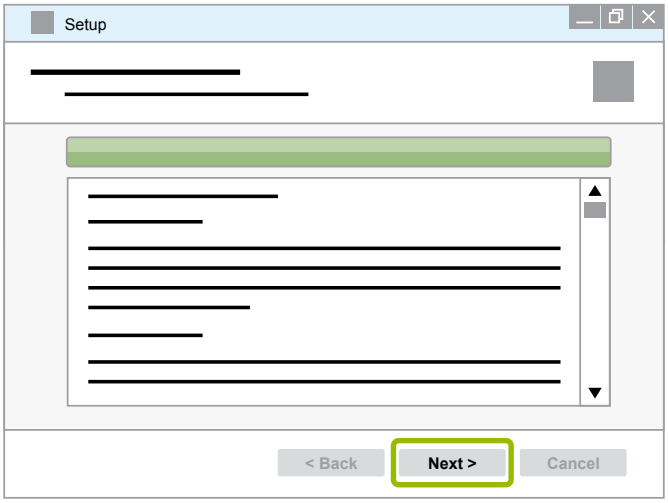


22. Fare clic su **Install** (Installa).

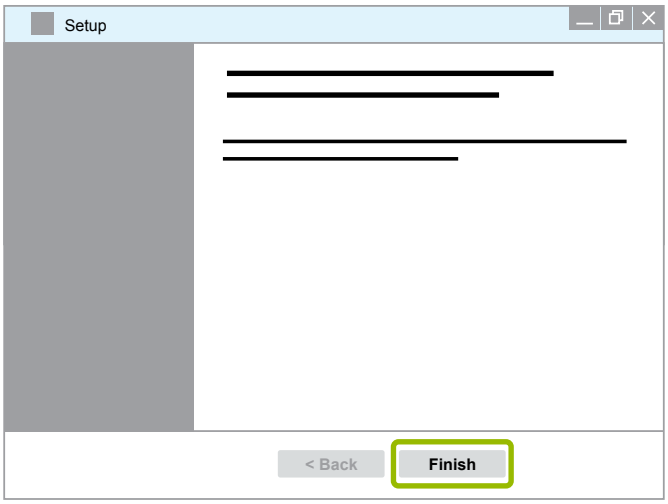


↳ Viene effettuata l'installazione.

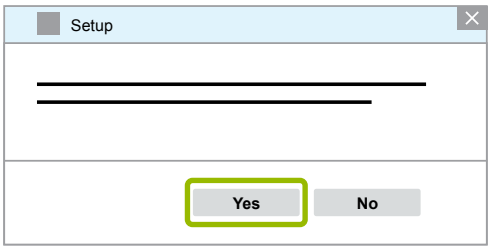
23. Fare clic su **Next** (Avanti).



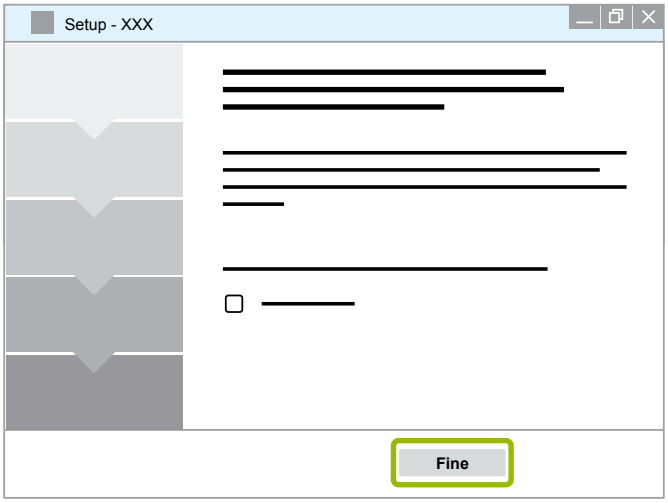
24. Fare clic su **Finish** (Fine).



25. Fare clic su **Yes** (Sì).



26. Fare clic su **Fine**.



↳ Il software è installato.

3.2.5 Modificare la lingua

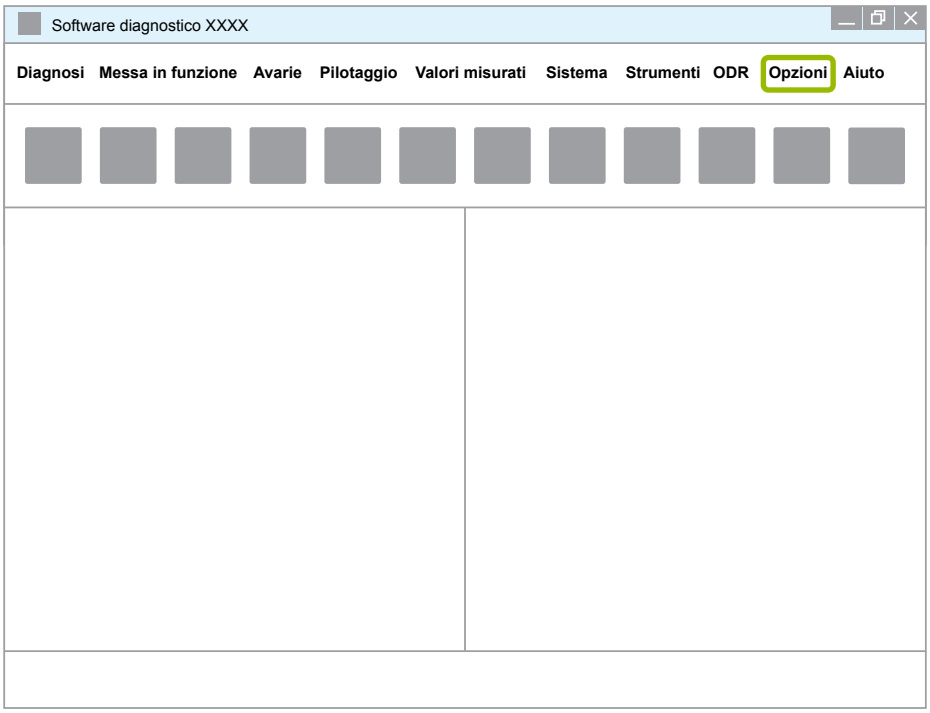
Il sistema diagnostico WABCO è disponibile in molte lingue.

Per utilizzare la lingua desiderata, deve innanzitutto essere installata la versione di base del sistema diagnostico (ad es. T-EBS E versione 5.50). Il software è disponibile sotto:
https://www.am.wabco-auto.com/welcome
La versione di base è contrassegnata da bandiera internazionale e una piccola bandiera tedesca.
Una volta avvenuta l'installazione, è possibile scaricare il pacchetto linguistico (Language Pack.exe) e installarlo. Viene automaticamente impostata la nuova lingua, che verrà utilizzata dal successivo avvio del programma.
Per scaricare il pacchetto linguistico desiderato procedere come di seguito:

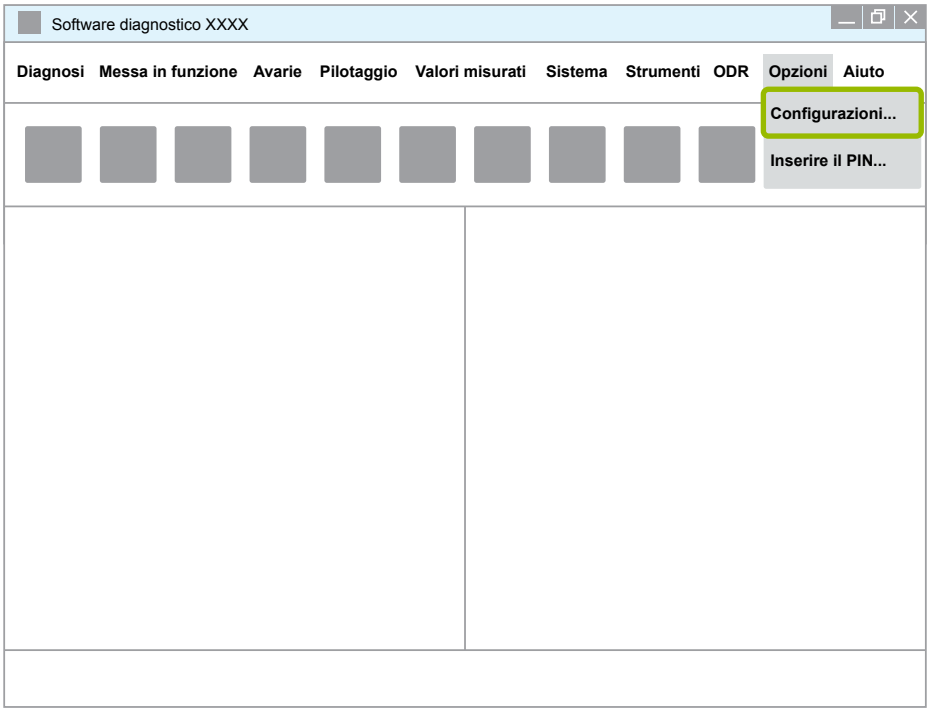
➲*Vedere: capitolo "3.2.4 Installare il software diagnostico", pagina 13.*

Modificare la lingua

1. Avviare il software diagnostico.
2. Fare clic su **Opzioni**.

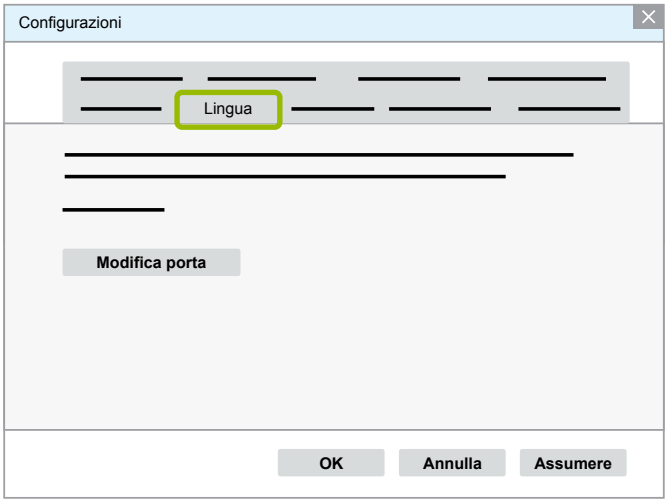


3. Fare clic su **Configurazioni**.

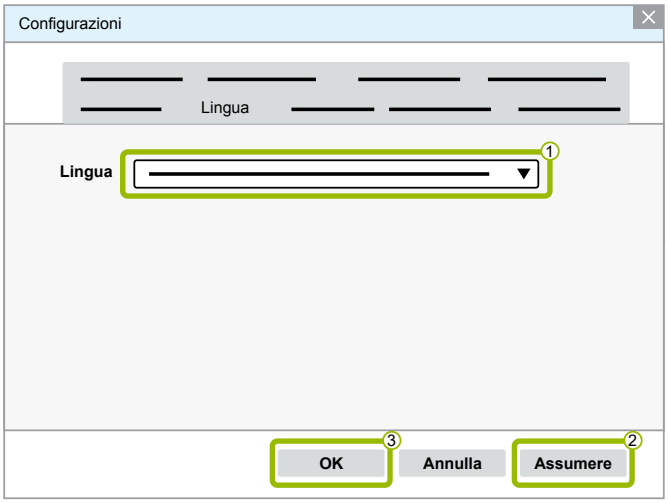


↳ Si apre la finestra di dialogo **Configurazioni**.

4. Selezionare la scheda **Lingua**.



5. Selezionare la lingua desiderata ①.
6. Fare clic su **Assumere** ②.
7. Fare clic su **OK** ③.



↳ La lingua è stata selezionata.

3.3 Motore di ricerca del software diagnostico

Con il software diagnostico Search Engine è possibile trovare il software diagnostico giusto per ogni centralina elettronica WABCO.

> Avviare il browser Internet e digitare:
> http://abo.wabco.info/ecu2diag.php

- Inserire il codice identificativo dell'ECU nella casella di ricerca.
  - Come risposta si riceverà il nome e la versione del software diagnostico da utilizzare.

3.4 Newsletter diagnosi

La newsletter diagnosi WABCO fornisce informazioni su:

- Modifiche aggiornamenti per gli esistenti programmi di diagnosi
- Nuovi programmi di diagnosi e versioni linguistiche

L'uso di questo servizio è anonimo. Non vengono inviate e-mail commerciali.

La WABCO Diagnostic Newsletter è gratuita e più volte utilizzabile per azienda.

Iscrizione alla WABCO Diagnostic Newsletter

Con la newsletter gli utenti registrati ricevono un'email informativa qualora venga pubblicata una nuova versione del software diagnostico selezionato.

> Registrarsi per la WABCO Diagnostic Newsletter al seguente link
> http://www.wabco.info/i/1691

1. Inserire l'indirizzo e-mail.
2. Selezionare l'azione **Abbonare**.
3. Cliccare sul pulsante **Esegui**.
   - Successivamente riceverete una e-mail con un link.
4. Cliccare su questo link.
5. Cliccare sul link **Modifica le impostazioni**.
   - Nella pagina successiva è possibile definire su quali argomenti essere informati in futuro.
6. Cliccare sui singoli campi, per attivare la newsletter per i singoli programmi o attivare colonne o righe intere tramite un clic sulla lingua indicata nel titolo della colonna o sul nome del sistema.

> Un campo verde indica il programma è già disponibile in questa lingua.
>
> Naturalmente esiste anche la possibilità di cliccare su un campo rosso. In questo caso sarete immediatamente informati in caso di una nuova pubblicazione del programma in questa lingua.

Mediante un secondo clic sullo stesso campo viene di nuovo disattivata la selezione.

Esiste in qualsiasi momento la possibilità di modificare attraverso la medesima procedura l'impostazione personale per la newsletter.

Se non desiderate ricevere ulteriormente la newsletter, selezionare nella maschera di login la funzione **Disdire**.

3.5 Accordo di licenza

All'installazione di un programma diagnostico WABCO viene automaticamente visualizzato l'accordo di licenza. Questo accordo di licenza deve essere accettato se si desidera installare il programma diagnostico.

Un abbonamento di diagnosi viene stipulato per la durata di un anno. Prima della scadenza dell'anno vi ricorderemo di prorogare il contratto.

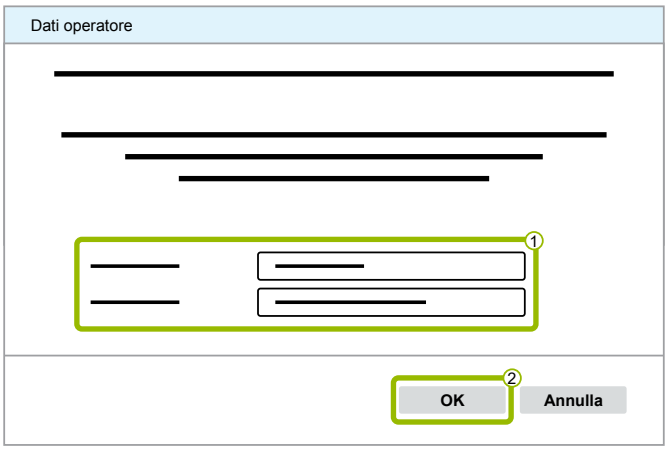
Nel caso in cui il software diagnostico debba essere installato su parecchi PC, sarà necessario acquistare ulteriori licenze. Per l'installazione su un ulteriore PC occorre copiare il file *.exe del software diagnostico scaricato da Internet su ogni altro PC. Qui si può avviare il programma e installare quindi il software diagnostico.

3.5.1 Attivare il software diagnostico

Dopo l'installazione del software diagnostico è possibile utilizzarlo per 10 giorni senza limitazione. Allo scadere dei 10 giorni è necessario attivare il software diagnostico. Dopo ogni avvio del programma viene visualizzata una informazione indicante la rimanente durata di funzionamento del programma senza attivazione.

> **i** Dopo l'attivazione il software diagnostico è legato al PC dove è stato installato. Con ciò è consumata la licenza.
>
> – Pertanto, il software diagnostico deve essere attivato soltanto sul PC in cui deve essere utilizzato e non p. es. in un altro PC in ufficio per scopi di test.

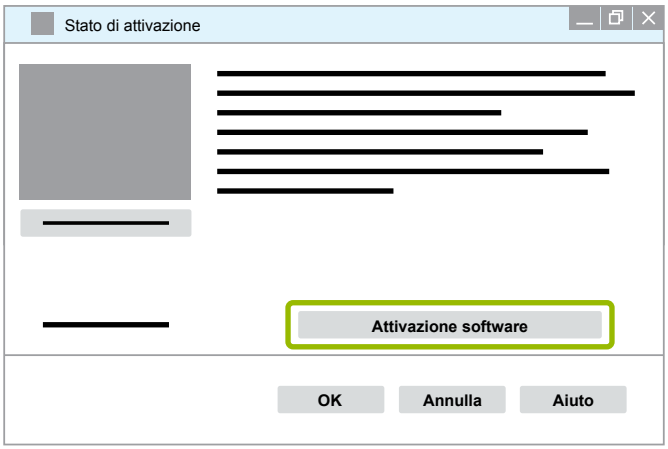
1. Avviare il software diagnostico.
2. Inserire i dati operatore necessari ①.
3. Fare clic su **OK** ②.



Diagnosi di sistema WABCO

Abilitare il software diagnostico

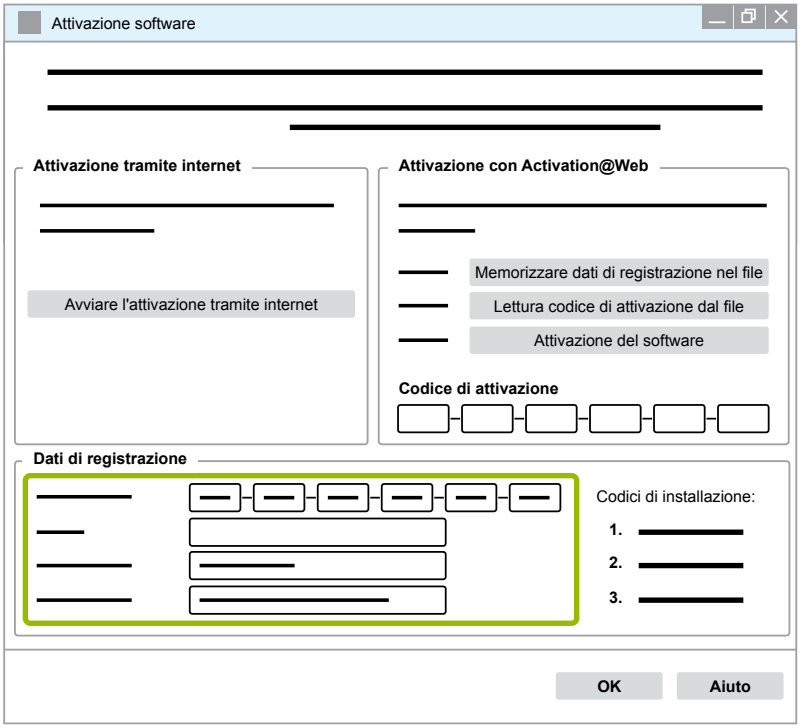
1. Fare clic su **Attivazione software**.



2. Controllare i dati di registrazione inseriti.

Esistono due possibilità per richiedere i codici d'attivazione:

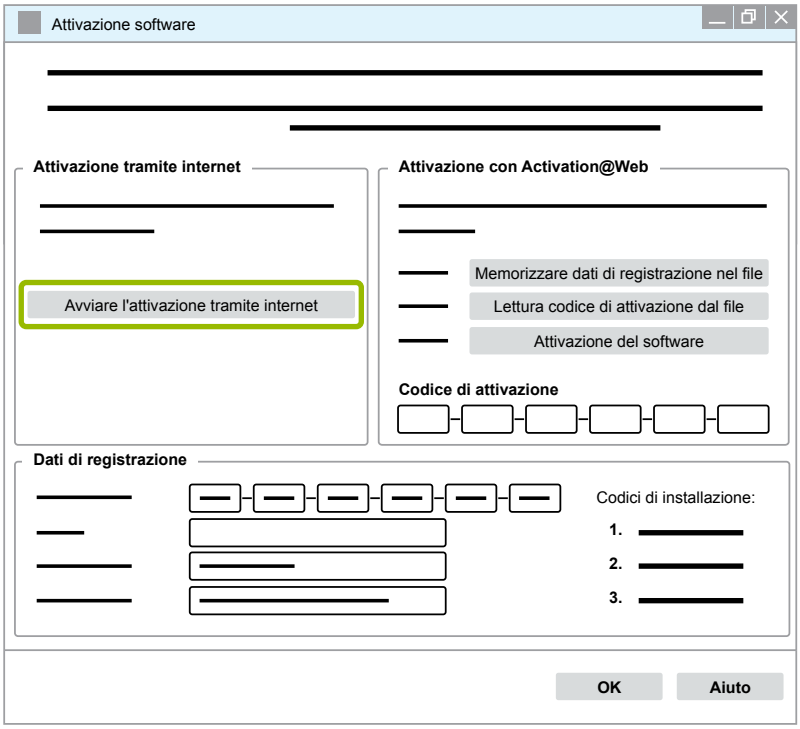
- Attivazione tramite internet
- Attivazione con Activation@Web



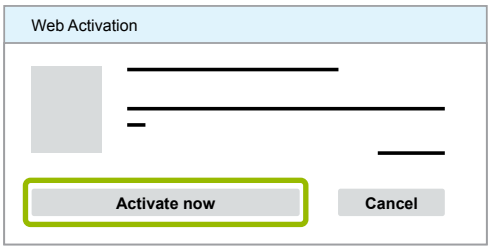
Attivazione tramite internet

L'attivazione online richiede che il computer su cui deve essere installato il software sia collegato a Internet.

1. Fare cli su **Avviare l'attivazione tramite internet**.

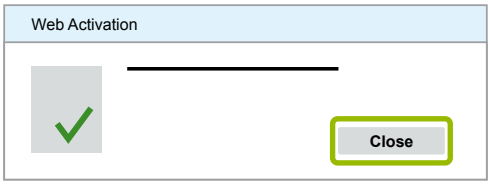


2. Fare clic su **Activate now** (Attiva adesso).



↳ Viene avviata l'attivazione.

3. Fare clic su **Close** (Chiudi) per chiudere l'attivazione.

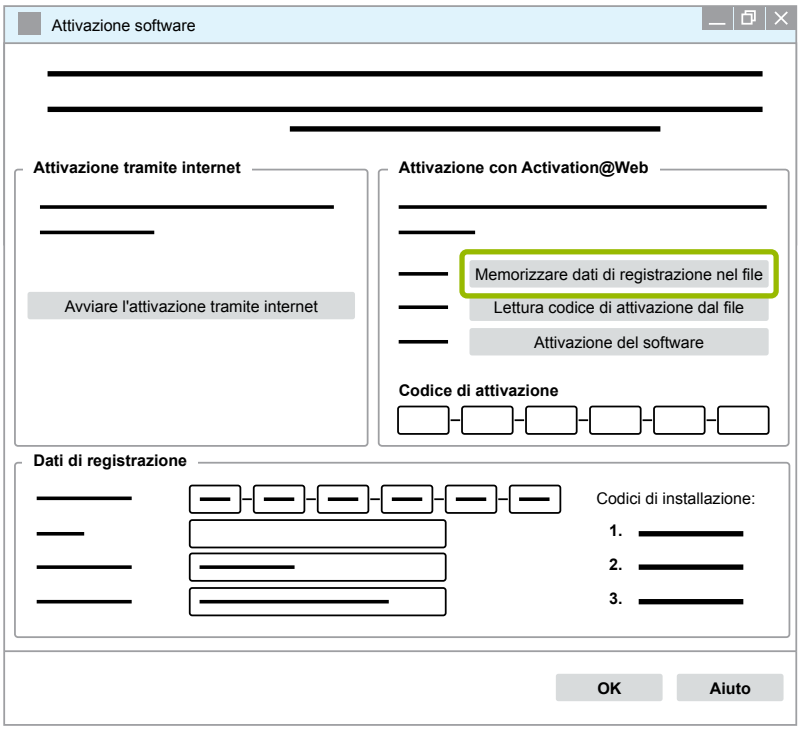


↳ Si è registrati.

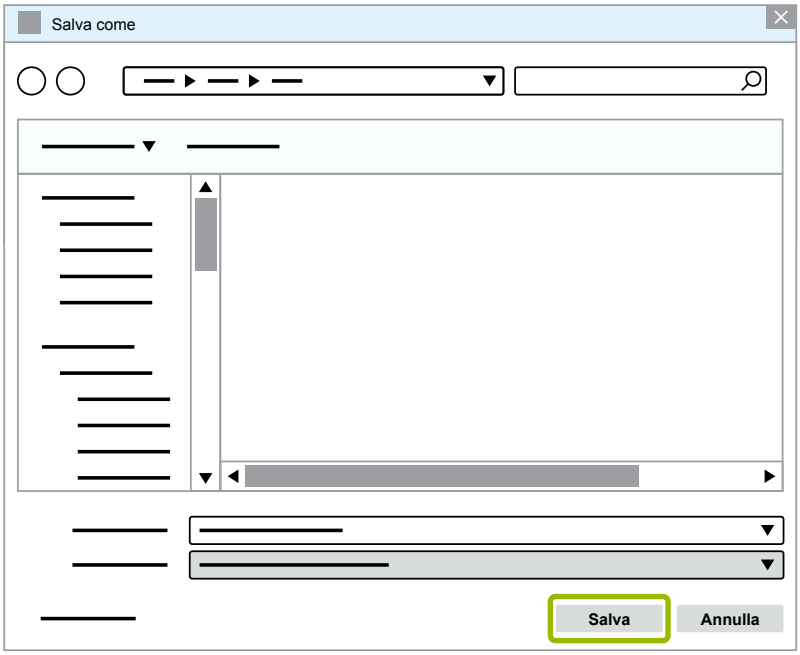
Attivazione con Activation@Web

Nell'opzione Activation@Web si tratta di un portale Internet disponibile in permanenza, che consente la generazione di codici di attivazione a qualsiasi ora diurna o notturna. Per questo è necessario solo un PC con connessione a Internet. Non è necessario utilizzare il PC sul quale deve essere attivato il software.

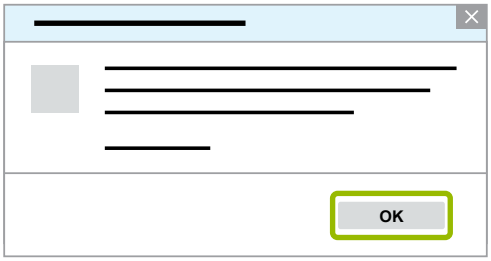
1. Fare clic su **Memorizzare dati di registrazione nel file**.



2. Selezionare un supporto dati (USB) come destinazione di memorizzazione.
3. Fare clic su **Salva**.



4. Fare clic su **OK**.



5. Collegare il supporto dati a un computer con connessione a Internet.
6. Avviare il browser Internet del computer con connessione a Internet.
7. Nella cella dell'indirizzo inserire https://abo.wabco.info/software_activation.php.

Esistono due possibilità per richiedere i codici d'attivazione:

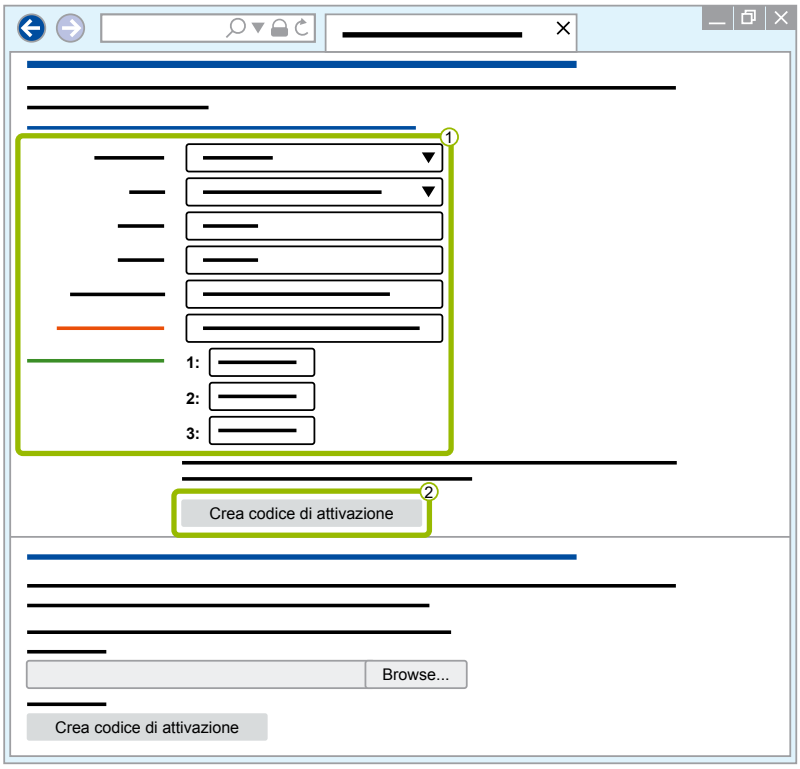
- Attivazione tramite e-mail
- Attivazione tramite supporto dati (USB)

Attivazione tramite e-mail

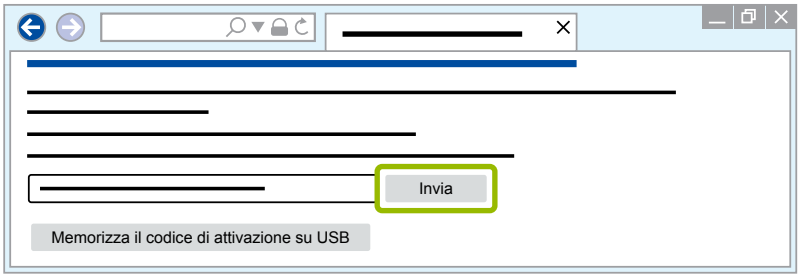
1. Compilare manualmente i campi nel modulo o trasmettere i dati attraverso il supporto dati (USB) ①.

➲*Vedere: capitolo "Attivazione con Activation@Web", pagina 26*

2. Fare clic su **Crea codice di attivazione** ②.

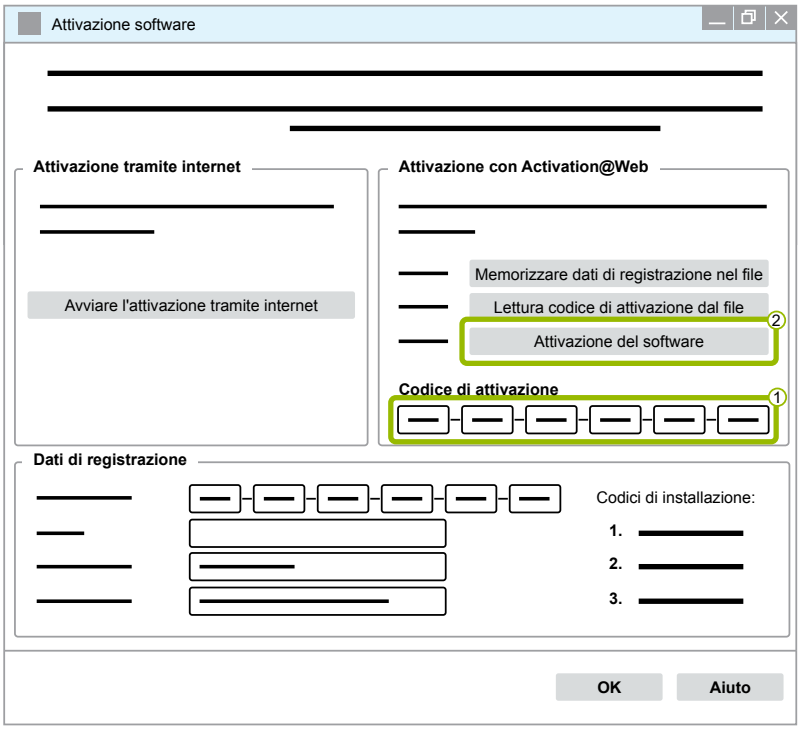


3. Inserire l'indirizzo e-mail.
4. Fare clic su **Invia**.

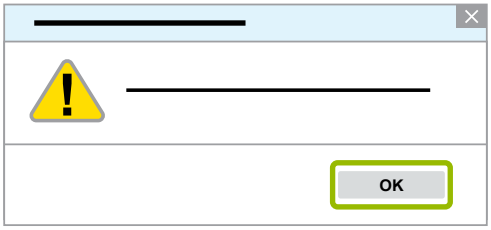


↳ Il codice di attivazione viene inviato all'indirizzo e-mail indicato.

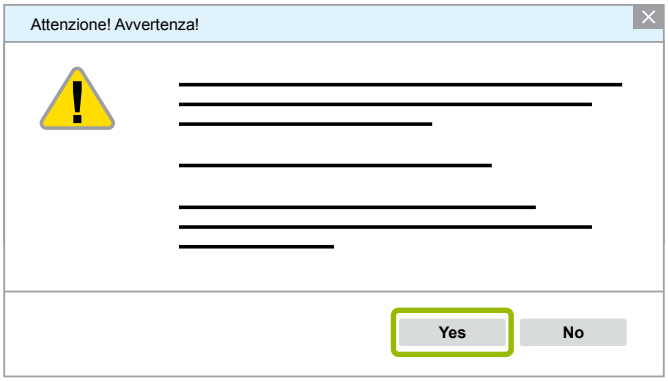
5. Inserire il **Codice di attivazione** ①.
6. Fare clic su **Attivazione del software** ②.



7. Fare clic su **OK**.



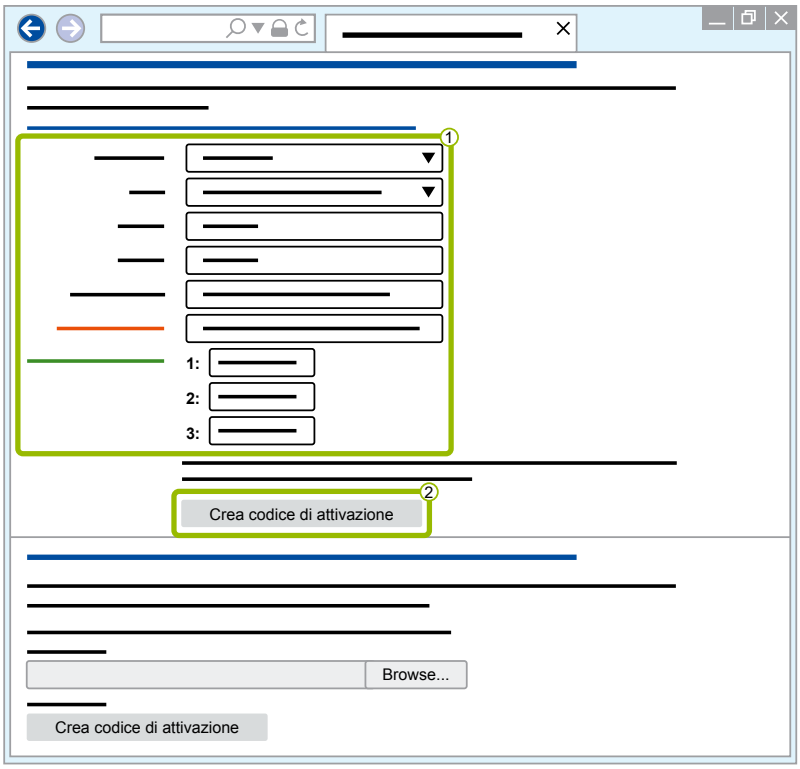
8. Leggere l'avvertenza.
9. Fare clic su **Yes** (Sì).



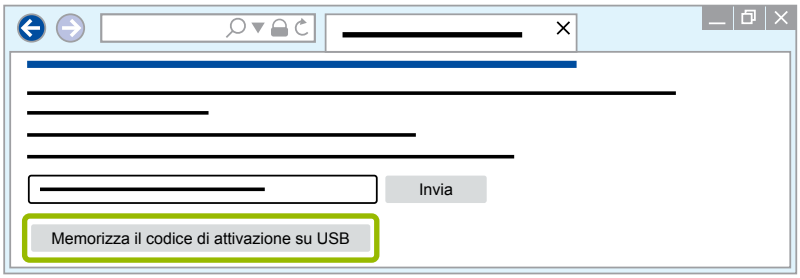
↳ Il software diagnostico è attivato.

Attivazione tramite supporto dati (USB)

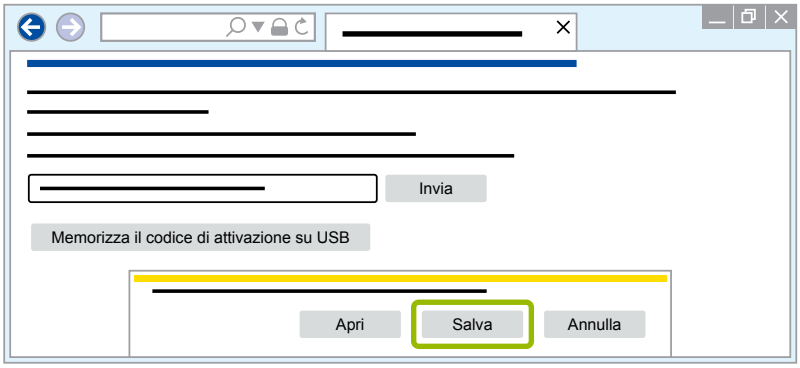
1. Compilare i campi nel modulo ①.
2. Fare clic su **Crea codice di attivazione** ②.



3. Fare clic su **Memorizza il codice di attivazione su USB**.

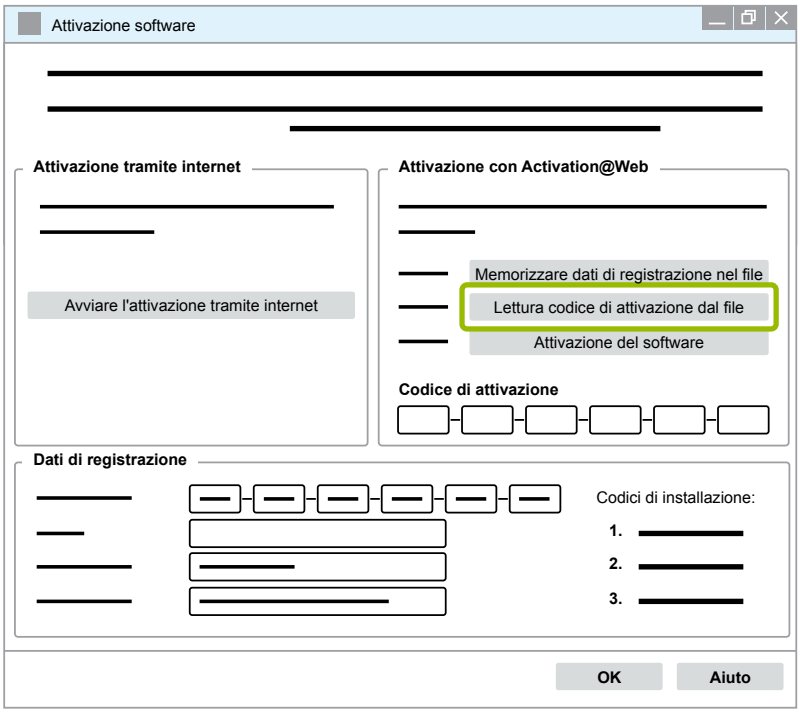


4. Fare clic su **Salva**.



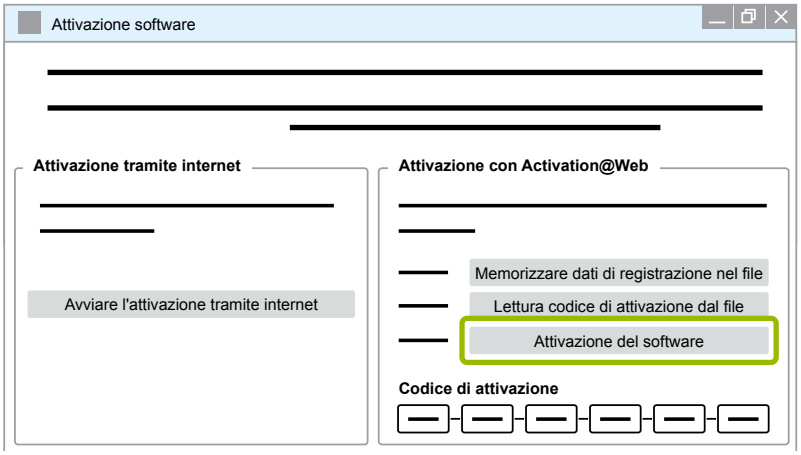
↳ Il codice di attivazione viene scaricato.

5. Memorizzare il codice di attivazione scaricato sul supporto dati (USB).
6. Inserire il supporto dati (USB) nel PC su cui viene utilizzato il software diagnostico.
7. Fare clic su **Lettura codice di attivazione dal file**.

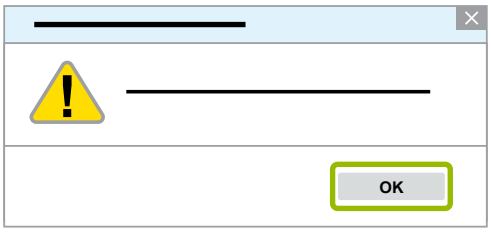


↳ Il codice di attivazione viene inserito automaticamente.

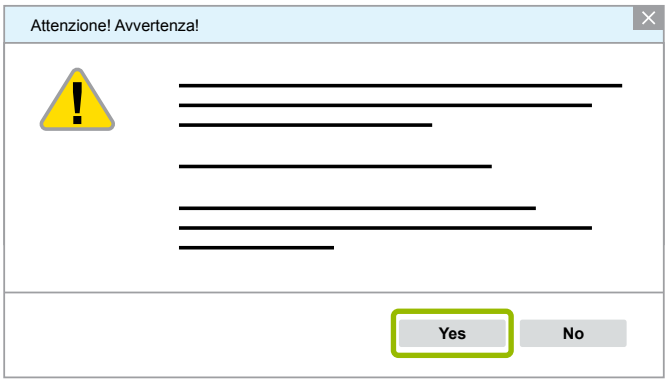
8. Fare clic su **Attivazione del software**.



9. Fare clic su **OK**.



10. Leggere l'avvertenza.
11. Fare clic su **Yes** (Sì).



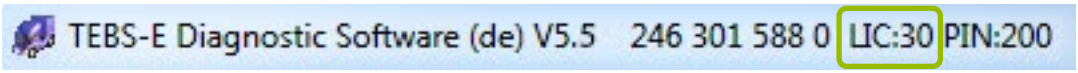
↳ Il software diagnostico è attivato.

3.5.2 Versione della licenza

Sia nell'area di scaricamento che nella WABCO Diagnostic Newsletter, in caso di un aggiornamento del software, viene comunicata la versione della licenza (LIC).

Qualora quest'ultima dovesse presentare delle modifiche in confronto alla versione attualmente in uso, occorre ripetere l'attivazione del software diagnostico.

La versione di licenza attuale di tutti i programmi si trova nella parte superiore della finestra del programma:



3.5.3 Autorizzazione estesa (PIN)

Training / E-learning

La diagnosi con il software diagnostico WABCO può essere effettuata da parte di ogni utente.

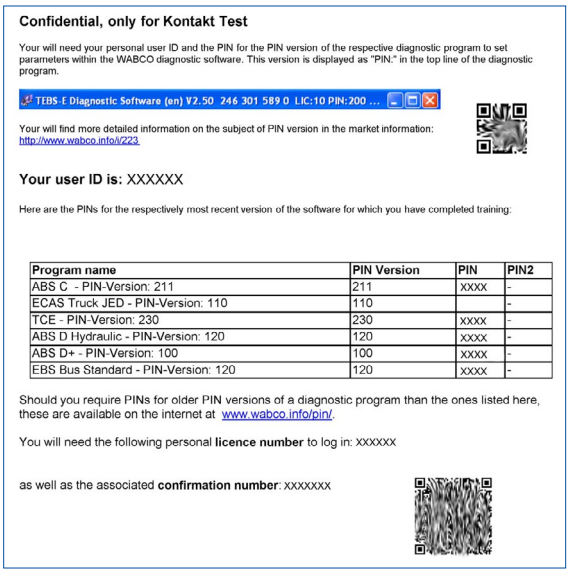
Nel caso dovessero tuttavia essere modificati dei parametri, sarà richiesta una rispettiva autorizzazione (codice PIN). Questo codice PIN è reperibile in seguito ad un rispettivo training o E-learning dalla WABCO Academy.

> Maggiori informazioni relative al training e all'E-learning dalla WABCO Academy sono reperibili su Internet al sito: http://www.wabco-academy.com/

Dopo aver partecipato ad un rispettivo training o E-learning della WABCO Academy si riceverà da WABCO una lettera con un PIN. Questa contiene il codice operatore personale e il PIN (numero di identificazione personale) per il software diagnostico WABCO. Con questo codice PIN potete attivare funzioni avanzate nel software diagnostico, che consente quindi una variazione della configurazione delle centraline elettroniche.

Come al solito, per ottenere altri PIN per le vecchie versioni software è possibile fare riferimento al sito Internet.

Lettera PIN (esempio)



Confidential, only for Kontakt Test

Your will need your personal user ID and the PIN for the PIN version of the respective diagnostic program to set parameters within the WABCO diagnostic software. This version is displayed as "PIN:" in the top line of the diagnostic program.

TEBS-E Diagnostic Software (en) V2.50 246 301 589 0 LIC:10 PIN:200 ...

Your will find more detailed information on the subject of PIN version in the market information: http://www.wabco.info/i/223

Your user ID is: XXXXXX

Here are the PINs for the respectively most recent version of the software for which you have completed training:

Program name	PIN Version	PIN	PIN2
ABS C - PIN-Version: 211	211	XXXX	-
ECAS Truck JED - PIN-Version: 110	110		-
TCE - PIN-Version: 230	230	XXXX	-
ABS D Hydraulic - PIN-Version: 120	120	XXXX	-
ABS D+ - PIN-Version: 100	100	XXXX	-
EBS Bus Standard - PIN-Version: 120	120	XXXX	-

Should you require PINs for older PIN versions of a diagnostic program than the ones listed here, these are available on the internet at www.wabco.info/pin/.

You will need the following personal **licence number** to log in: XXXXXX

as well as the associated **confirmation number**: XXXXXXX

Versione PIN

Sia nell'area di scaricamento che nella WABCO Diagnostic Newsletter, in caso di un aggiornamento del software, viene comunicata la versione del PIN.

Qualora quest'ultima dovesse presentare delle modifiche in confronto alla versione attualmente in uso, occorre un nuovo PIN. Questo codice è reperibile in seguito ad un rispettivo training dalla WABCO Academy.

La versione del PIN attuale di tutti i programmi si trova nella parte superiore della finestra del programma.

4 Hardware

Il software diagnostico funziona su un qualunque PC convenzionale con sistema operativo Windows (a partire da Windows 7).

Non vi sono particolari requisiti sul sistema hardware. Il PC deve comunque disporre di una connessione USB libera per l'interfaccia diagnostica.

WABCO consiglia il seguente hardware:

Hardware / codice identificativo	Descrizione
WABCO Laptop "Toughbook" 446 301 999 0 	• Per lavoro in officina: resistente a urti e polvere • Su richiesta consegnabile anche con software diagnostico preinstallato
Set di interfaccia diagnostica 446 301 030 0 	• Interfaccia diagnostica 2 • Cavo di collegamento USB verso il PC / Notebook Unità USB / manuale d'installazione: http://www.wabco.info/i/840
Set di interfaccia diagnostica 300 400 104 0 	• Interfaccia diagnostica 3 • Cavo di collegamento USB verso il PC / Notebook • Bluetooth e Wi-Fi ®

L'allacciamento del veicolo all'interfaccia diagnostica corrisponde all'allacciamento del controllore diagnostico, in modo da poter utilizzare ulteriormente i cavi di collegamento nonché le precedenti versioni dell'interfaccia diagnostica finora utilizzati.

A seconda del tipo di sistema WABCO da voler sottoporre al controllo, sono richiesti i rispettivi cavi di collegamento. Nel nostro nuovo catalogo dei prodotti WABCO è presente una panoramica dei cavi di collegamento: www.wabco-customercentre.com

Il driver USB richiesto per l'installazione dell'interfaccia diagnostica viene installato contemporaneamente insieme al software diagnostico WABCO.

La precedente interfaccia di diagnosi con porta seriale (446 301 021 0) e con porta USB (446 301 022 0) può ancora essere utilizzata.

5 Contatto WABCO

È possibile trovare il partner di riferimento WABCO locale alla pagina seguente:
http://www.wabco.info/i/1489

Per informazioni sui prodotti WABCO: www.wabco-customercentre.com
Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio partner WABCO.

ZF Friedrichshafen AG

ZF is a global technology company and supplies systems for passenger cars, commercial vehicles and industrial technology, enabling the next generation of mobility. ZF allows vehicles to see, think and act. In the four technology domains Vehicle Motion Control, Integrated Safety, Automated Driving, and Electric Mobility, ZF offers comprehensive solutions for established vehicle manufacturers and newly emerging transport and mobility service providers. ZF electrifies different kinds of vehicles. With its products, the company contributes to reducing emissions and protecting the climate.

ZF, which acquired WABCO Holdings Inc. on May 29, 2020, now has 162,000 employees worldwide with approximately 260 locations in 41 countries. In 2019, the two then-independent companies achieved sales of €36.5 billion (ZF) and $3.4 billion (WABCO).

With the integration of WABCO, the leading global supplier of braking control systems and other advanced technologies that improve the safety, efficiency and connectivity of commercial vehicles ZF will create a new level of capability to pioneer the next generation of solutions and services for original equipment manufacturers and fleets globally. WABCO, with almost 12,000 people in 40 locations worldwide, will now operate under the ZF brand as its new Commercial Vehicle Control Systems division.

ACE AUTONOMOUS CONNECTED ELECTRIC

WABCO

© 2020 WABCO – All rights reserved – 815 050 037 3 / 12.2020